Мир науки. Педагогика и психология / World of Science. Pedagogy and psychology https://mir-nauki.com

2025, Том 13, № 2 / 2025, Vol. 13, Iss. 2 https://mir-nauki.com/issue-2-2025.html

URL статьи: https://mir-nauki.com/PDF/69PDMN225.pdf

5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования) (педагогические науки)

Ссылка для цитирования этой статьи:
Шестакова, Н. А. Способы развития коммуникативной компетенции студентов технических направлений подготовки посредством активизации пассивного вокабуляра / Н. А. Шестакова, М. И. Бовкун-Саасс // Мир науки. Педагогика и психология. — 2025. — Т. 13. — № 2. — URL: https://mir-nauki.com/PDF/69PDMN225.pdf.

For citation:
Shestakova N.A., Bovkun-Saass M.I. Methods to develop communicative competence of technical students through turning receptive vocabulary into productive vocabulary. *World of Science. Pedagogy and psychology*. 2025;13(2): 69PDMN225. Available at: https://mir-nauki.com/PDF/69PDMN225.pdf. (In Russ., abstract in Eng.).

УДК 378.178-057.87

Шестакова Надежда Александровна
ФГБОУ ВО «Национальный исследовательский Мордовский государственный университет имени Н.П. Огарёва», Саранск, Россия
Доцент
Кандидат философских наук, доцент
E-mail: Shestakovanady@yandex.ru
ORCID: https://orcid.org/0000-0001-8425-4021
РИНЦ: https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=619922

Бовкун-Саасс Мария Ивановна
ФГБОУ ВО «Национальный исследовательский Мордовский государственный университет имени Н.П. Огарёва», Саранск, Россия
Доцент
Кандидат культурологии, доцент
E-mail: Mashamurneva@yandex.ru
ORCID: https://orcid.org/0000-0003-4788-1434
РИНЦ: https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=389933

Способы развития коммуникативной компетенции студентов технических направлений подготовки посредством активизации пассивного вокабуляра

Аннотация. В статье анализируются вопросы становления и развития иноязычной коммуникативной компетенции студентов технических направлений подготовки посредством активизации их пассивного вокабуляра.

Процесс обогащения лексического запаса, в том числе за счет овладения профессиональной терминологией и его последующая активизация являются трудоёмкой задачей, поскольку работа по освоению лексики остается на сегодняшний день недостаточно мотивированным процессом. Данные обстоятельства заставляют искать новые методические приемы, наиболее подходящие и продуктивные в рамках обучения иностранному языку студентов российских вузов, что в конечном итоге, будет способствовать повышению уровня их коммуникативной компетенции.

Авторами представлен ряд методических приемов, апробированных на практических занятиях в группах студентов направления подготовки «Агроинженерия». Предложенный

подход включает в себя использование контекстных упражнений, связанных с применением профессиональных знаний, созданием ассоциативных связей и направлен на активизацию пассивного вокабуляра студентов.

С помощью проведенного тестирования авторами проанализированы результаты работы с предложенным комплексом упражнений, который показал свою эффективность и позволил констатировать успешный процесс переноса лексики из пассивного вокабуляра в активный и актуализации накопленных знаний и умений студентов. Анализ данных тестирования позволяет говорить о практической значимости предложенного подхода и целесообразности применения комплекса упражнений в образовательном процессе с целью развития коммуникативной компетенции студентов технических направлений подготовки.

Ключевые слова: иностранный язык; коммуникативная компетенция; навыки; активный вокабуляр; пассивный вокабуляр; студенты технических направлений подготовки

Введение

На современном этапе развития общества овладение студентами технических направлений запасом терминологических единиц в рамках осваиваемой специальности и формирование навыка ведения эффективной устной и письменной коммуникации с применением изученной лексики на английском языке имеет особую актуальность. Наряду с профессиональными компетенциями к выпускнику вуза предъявляется требование владения навыками деловых коммуникаций в устной и письменной форме на иностранном языке, т. к. английский язык выступает в качестве общепринятого языка в современном мире, охватывая все ключевые сферы: от науки и медицины до экономики, культуры и промышленного производства. Таким образом, возникает необходимость в наличии сотрудников, свободно владеющих английским языком. Быть компетентным в употреблении оборотов научно-технического стиля, иметь значительный запас активного вокабуляра — необходимые для них навыки.

Под активным вокабуляром (от англ. productive vocabulary) мы понимаем лексику, которой человек пользуется при составлении письменных и устных авторских высказываний. Пассивный вокабуляр (от англ. receptive vocabulary) включает в себя лексические единицы, которые человек распознает при чтении или в процессе аудирования, но не может с готовностью вспомнить и применить в собственной продуктивной речи. Исследователи констатируют отсутствие четкого определения этих понятий [1], однако называют недостаточный объем активного вокабуляра одной из проблем, препятствующих успешному освоению иностранного языка [2]. В этой связи требуются методические приемы, способные побудить обучающихся активно задействовать лексику пассивного вокабуляра, что будет способствовать развитию их коммуникативной компетенции.

Проблема обучения лексической стороне иноязычной речи получила освещение в трудах многих выдающихся ученых.

Так, академик Л.В. Щерба, говоря о расширении словаря учащихся, считал целесообразным устанавливать всевозможные связи между отдельными словами, что позволит лексике лучше удерживаться в памяти, и предлагал формировать ядро лексики, работая со словами, «которые хотя сами редки, но зато дают ключ к пониманию многих производных слов» [3, с. 105].

Пассов Е.И. предлагает стратегию формирования лексических навыков с опорой на двух аспектах: «во-первых, вызвать у учащихся потребность в новых словах, во-вторых, дать им эти слова в удобном для использования виде» [4, с. 137].

А.Н. Шамовым описана специальная стратегия обучения лексике на начальном этапе, суть которой заключается в выработке лексических стереотипов с последующей тренировкой и развитием лексической креативности, что поможет интегрировать лексику в коммуникативную деятельность [5].

Вопрос обучения иноязычной лексике студентов вузов поднимали в своих работах Зиновьева Л.Ю. [6], Квач Н.В. [7], Кирюшина О.В. [8], Ятаева Е.В. [9] и другие. Однако проблема качества усвоения иноязычной лексики студентами технических направлений подготовки не теряет своей актуальности.

Процесс овладения лексическим материалом носит последовательный, поэтапный характер и включает введение, закрепление через тренировку и воспроизведение в речи. Лексические единицы сначала находятся в пассивном вокабуляре обучающегося, и только в результате работы с ними переходят в активный (продуктивный) вокабуляр [10].

Цель работы — поиск, формирование и реализация актуальных методических приемов по обучению лексике и, в частности, переносу пассивного лексического вокабуляра в активный в виде представления ряда лексико-грамматических упражнений, совершенствующих коммуникативные компетенции студентов технических направлений подготовки. Актуализация навыка работы с лексическим материалом профессиональной направленности требует создания условий, когда обеспечивается последующее употребление освоенного материала. Описание организации учебного процесса с учетом поставленной задачи также определяется авторами как цель представленной работы.

Научная новизна данного научного исследования заключается в:

- апробации предложенных авторами лексико-грамматических упражнений в работе на практических занятиях в группах студентов Института механики и энергетики МГУ имени Н.П. Огарева;
- демонстрации эффективности внедрения данных упражнений в обучающую практику студентов как одного из важных методов совершенствования профессиональной коммуникативной компетенции;
- обосновании применения в дальнейшей аудиторной и самостоятельной работе апробированных лексико-грамматических упражнений, а также экспериментальном подтверждении эффективности использования предложенных упражнений, совершенствующих навыки профессиональной коммуникативной компетенции.

Практическая значимость заключается в дальнейшем поиске, разработке и внедрении апробированных авторами лексико-грамматических упражнений, широким сообществом преподавателей английского языка, преподающих такие дисциплины как «Иностранный язык в профессиональной деятельности», «Иностранный язык (техника перевода)», «Современные коммуникативные технологии» на базе МГУ имени Н.П. Огарева для совершенствования образовательного процесса в области преподавания английского языка для специальных целей.

Авторы предлагают лингводидактические упражнения, способствующие активному использованию пассивного вокабуляра и последующему усовершенствованию навыков профессиональной коммуникации.

Предлагаемые лексико-грамматические упражнения были введены в работу на практических занятиях по дисциплине «Иностранный язык» в группах студентов II курса очной

формы обучения Института механики и энергетики ФГБОУ ВО «Мордовский государственный университет имени Н.П. Огарева» в 2022–2023 уч. г.

Авторы проанализировали результативность предложенных упражнений, направленных на активизацию пассивного вокабуляра в целях развития коммуникативной компетенции студентов технических направлений, и оценили целесообразность использования их в своей работе.

В предложенной работе дан анализ результатов экспериментального исследования, проведенного на практических занятиях в группах студентов II курса Института механики и энергетики МГУ имени Н.П. Огарева в 2022–2023 уч. г. с целью апробирования методики, направленной на развитие коммуникативной компетенции студентов бакалавриата направления подготовки 35.03.06 «Агроинженерия» очной формы обучения через включение инновационных методов переноса лексики из пассивного вокабуляра в активный. В ходе исследования авторами были применены методы диагностики, сравнительного анализа и обобщения.

Материалы и методы

Экспериментальное исследование проводилось на протяжении 2 семестров в 2 академических группах студентов II курса. К исследованию было привлечено 42 человека.

На первом этапе исследования-эксперимента авторами было проведено входное тестирование для определения уровня владения иностранным языком и профессиональной лексикой, в частности. Следует отметить, что согласно рабочей программе дисциплины «Иностранный язык» в перечень осваиваемых модулей I курса входили модули «Моя будущая профессия» и «Английский язык для профессионального общения», в рамках которых проходило ознакомление и тренировка лексического материала.

Необходимо принять во внимание тот факт, что освоение лексики — процесс поэтапный и требует много времени и усилий для конечного закрепления в продуктивных видах письменной и устной речи.

Подобно другим областям науки, в агроинженерии существует пласт специальной терминологической лексики. Поэтому для успешного взаимодействия на английском языке партнеров по общению будущему специалисту необходимо не только овладеть этой профессиональной лексикой, но и вывести её в разряд активной, что будет способствовать построению отношений, приводящих к успешному осуществлению профессиональной деятельности.

Для оценки уровня сформированности лексической компетенции участникам эксперимента было предложено выполнить лексический тест, включающий 4 вида заданий: вопросы с множественным выбором, сопоставление, заполнение пропусков, ответ на вопросы с опорой на текст профессиональной направленности.

Для более корректной оценки в рамках входного тестирования студентов попросили поучаствовать в имитационной игре, которая предполагала создание типичных для специалиста-агроинженера ситуаций (покупка и продажа сельскохозяйственной продукции, участие в агропромышленной выставке, приобретение и ремонт сельскохозяйственной техники, описание тактико-технических характеристик машин и агрегатов, замена составляющих сельскохозяйственной техники и т. д.). Преподаватель наблюдал за готовностью студентов включиться в коммуникативную ситуацию, анализировал используемую ими лексику, оценивал количество терминологии по специальности.

Результаты и обсуждение

По результатам проведенного тестирования был отмечен недостаточно высокий уровень владения профессиональной лексикой. Студенты не испытывали больших трудностей с построением предложений и использованием общеупотребительной лексики. Однако сложности возникали с подбором лексических единиц, относящихся к специальным понятиям агроинженерии. На основании проведенного тестирования был выявлен высокий процент студентов, продемонстрировавших недостаточное владение терминологическими лексическими единицами, что частично объясняется переходом части лексики из активного вокабуляра в пассивный ввиду отсутствия естественной потребности употребления изученных терминов и применением малоэффективных методик введения, закрепления и активизации лексики. Так, из 40 возможных баллов 15 студентов (35,7 % от общего числа участников эксперимента) набрали от 10 до 17 баллов, 17 студентов (40,5 %) набрали 18 до 24 баллов, 6 студентов (14,3 %) набрали от 25 до 33 баллов, 4 студента (9,5 %) набрали 34 балла и выше.

Авторами было принято решение разбить контингент студентов на две равные по количеству группы. В первой группе студентов обучение велось с применением традиционной методики введения, тренировки и закрепления лексики. Во второй группе авторами применялись методические приемы, способствующие переносу пассивного вокабуляра в активный, за счет чего прогнозировалось более эффективное усвоение лексического материала и более успешное его применение в рамках профессиональной коммуникации на английском языке.

Успешное овладение лексикой подразумевает знание коллокаций и умение корректно их использовать, принципов подбора переводных эквивалентов, знание правил английского словообразования и применение их на практике для построения новых лексических единиц. Процесс освоения лексики и активизация пассивного вокабуляра проходят эффективнее в условиях стимулирования познавательной деятельности студентов, что, по мнению Зиновьевой Л.Ю., является «деятельным состоянием личности, которое характеризуется стремлением к учению, умственному напряжению и проявлению волевых усилий в процессе освоения знаний» [7, с. 13]. В этом случае студент демонстрирует готовность к аудиторной и самостоятельной работе, с интересом включается в коллективную работу, активно выполняет предлагаемые задания.

В целях обеспечения высокого уровня познавательной деятельности студентов авторами были отобраны материалы, относящиеся к сфере их профессиональных интересов. Ниже приведены примеры учебных упражнений по активизации лексики технической направленности, применяемых в работе с будущими специалистами-агроинженерами.

1. Студент получает задание описать знакомый ему технологический процесс. При этом на карточке записаны слова, которые он не должен употреблять. Поиск иных способов описания процесса заставляет его прибегать к использованию пассивного словарного запаса.
2. Участникам предлагается составить диалог (подготовка и организация конференции, участие в конференции с докладом, встреча иностранных гостей и т. д.). При этом, следуя рекомендации Пассова Е.И., который считал, что правильнее говорить не о тематичности, а о содержательности ситуаций [4], описываем проблему и формулируем задание таким образом, чтобы оно стимулировало студентов к развитию диалога.
3. Студент должен подобрать 5 определений и описать 5 принципов работы оборудования, название которого записано на карточке. При этом он может быть не знаком с истинными характеристиками оборудования. Задача — подбирать лексические единицы, уместные для данного контекста.

4. Студенты, работая в группах, получают список интернациональных слов, к которым предлагается подобрать синонимы, но уже не интернациональные слова. В результате совместной работы осуществляется поиск соответствующих лексических единиц.

Результаты контроля показали, что в ходе работы с указанными лексико-грамматическими упражнениями были приобретены и усовершенствованы навыки профессиональной коммуникации. По окончании курса был проведен комплекс тестовых мероприятий, идентичный тому, который прошли участники эксперимента в начале II курса обучения. Из 42 человек, участвовавших в эксперименте, 8 студентов (19 % от общего числа участников) набрали от 32 до 38 баллов из 40 возможных, 21 студент (50 %) набрал от 25 до 31 балла, 6 студентов (14,3 %) набрали от 18 до 24 баллов, 7 студентов (16,7 %) набрали ниже 18 баллов. Таким образом, число студентов, набравших 25 и более баллов, составило 29 человек (69 % от общего числа участников эксперимента), большинство из которых обучалось в экспериментальной группе (19 человек). В начале курса обучения сравниваемый показатель находился на уровне 23 %.

Таким образом, студенты II курса направления подготовки 35.03.06 «Агроинженерия» очной формы обучения, принявшие участие в эксперименте, продемонстрировали заметное усовершенствование навыков иноязычной компетенции и применения профессионально значимых умений для успешного решения профессионально коммуникативных задач, что свидетельствует об эффективности примененной методики.

Заключение

В настоящее время разработка и внедрение большого количества лингводидактических методик и приемов по формированию специального вокабуляра студентов технических направлений получило широкое распространение в образовательном процессе.

Как известно, важнейшим средством и одним из основных способов профессионального общения и получения информации по специальности является владение технической лексикой. Этот тезис явился основополагающей в разработке и реализации лексико-грамматических упражнений, направленных на перенос пассивного вокабуляра в активный с целью повышения эффективности работы будущих специалистов.

Авторами были разработаны и введены лексико-грамматические упражнения по переносу пассивной лексики в активную, способствующие развитию у студентов технических направлений подготовки умений более эффективно работать с профессиональным техническим оборудованием, документооборотом, инструкциями по введению и эксплуатации в производство станков и машин, а значит, умения эффективно осуществлять профессиональное речемышление в процессе организации хода практической работы.

Данные, представленные в результате экспериментального введения лексико-грамматических упражнений по переносу пассивного вокабуляра в активный, способствовали усовершенствованию навыков профессиональной коммуникативной компетенции и показали значительное увеличение качественных показателей в образовательном процессе у студентов технических направлений подготовки. Таким образом, можно сделать вывод о том, что представленные лексико-грамматические упражнения являются эффективной составляющей в образовательном пространстве при обучении техническому английскому языку и способствуют решению целей и задач исследования.

ЛИТЕРАТУРА

1. Pignot-Shahov V. Measuring L2 receptive and productive vocabulary knowledge // Language Studies Working Papers. — 2012. — Т. 4. — С. 37–45.
2. Faraj A.K.A. Effective strategies for turning receptive vocabulary into productive vocabulary in EFL context // Journal of Education and Practice. — 2015. — Т. 6, № 27. — С. 10–19. — URL: https://files.eric.ed.gov/fulltext/EJ1077387.pdf (accessed: 07.04.2025).
3. Щерба Л.В. Преподавание иностранных языков в средней школе. Общие вопросы методики. — 2-е изд. — Москва: Высшая школа, 1974. — 112 с.
4. Пассов Е.И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению. — Москва: Русский язык, 1989. — 276 с.
5. Шамов А.Н. Обучение лексической стороне речи и пути ее совершенствования в условиях средней школы // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. — 2011. — № 1(55). — С. 88–93.
6. Зиновьева Л.Ю. Анализ проблемы освоения иноязычной лексики применительно к образовательному процессу технического вуза: сборник трудов. — Москва: Директ-Медиа, 2014. — 91 с.
7. Квач Н.В. Формирование мотивации студентов к изучению иностранного языка в неязыковом вузе средствами иноязычного вокабуляра // Современные проблемы науки и образования. — 2021. — № 6. — URL: https://science-education.ru/ru/article/view?id=31245 (дата обращения: 24.12.2024).
8. Кирюшина О.В. Рациональные приемы запоминания иноязычной лексики в системе профильной подготовки студентов вуза: теоретический и практический аспекты // Педагогика. Вопросы теории и практики. — 2022. — Т. 7, № 1. — С. 116–124.
9. Ятаева Е.В. Электронный учебный словарь как средство развития учебной иноязычно-лексической компетенции // Вестник Челябинского государственного педагогического университета. — 2016. — № 10. — С. 135–140.
10. Zhou S. Comparing receptive and productive academic vocabulary knowledge of Chinese EFL learners // Asian Social Science. — 2010. — Т. 6, № 10. — С. 14–19. — URL: http://www.ccsenet.org/journal/index.php/ass/article/view/6313 (accessed: 07.04.2025).

Shestakova Nadezhda Alexandrovna
Ogarev Mordovia State University, Saransk, Russia
E-mail: Shestakovanady@yandex.ru
ORCID: https://orcid.org/0000-0001-8425-4021
RSCI: https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=619922

Bovkun-Saass Maria Ivanovna
Ogarev Mordovia State University, Saransk, Russia
E-mail: Mashamurneva@yandex.ru
ORCID: https://orcid.org/0000-0003-4788-1434
RSCI: https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=389933

Methods to develop communicative competence of technical students through turning receptive vocabulary into productive vocabulary

Abstract. The article analyzes the issues of formation and development of foreign language communicative competence of technical students by means of activation of their passive vocabulary.

The process of learning new vocabulary, including professional terminology, and its subsequent activation is a time-consuming task, since the vocabulary acquisition process is still an insufficiently motivated. These circumstances make it necessary to search for new methodological techniques that are the most appropriate and productive in the framework of teaching a foreign language to Russian university students, which will ultimately contribute to improving their communicative competence.

The authors present a number of methodological techniques, tested in practical classes in groups of students of the specialty «Agroengineering». The proposed approach includes the use of contextual exercises related to the application of professional knowledge, the creation of associative links and is aimed at turning students' receptive vocabulary into productive vocabulary.

With the help of testing, the authors analyzed the results of work with the proposed set of exercises, which showed its effectiveness and allowed to state the successful process of turning vocabulary from receptive to productive and activation of accumulated knowledge and skills of students. The results obtained allow us to speak about the practical significance of the proposed approach and expediency of its application.

Keywords: foreign language; communicative competence; skills; active vocabulary; passive vocabulary; students of technical fields of study